

加拿大拿大拿工罷起昨人工萬

聯工罷起昨人工萬

爭論與金退在於休退在於休

主黨國會議員曾提

院特別舉行夏季會

議以處理移民問題

時所提出，法案給

予聯邦政府廣泛權

力，以將其認為係

屬非法移民之人士

，予以扣留及遞解

出境。自由黨及新民

院議員係建議

，他與其他自由黨

參議員深信，該法

案違反權利憲章，

及國際人權法，將需新提

法，將需新提



最佳服裝



隨着年紀增長，
人的皮膚會變老化。
中、晚年所增加的體
重會增加心臟、大
腦和關節的負荷，令
人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假
牙，往往盡量避開纖
維質的食物，又或經
常孤獨，連生火煮
弄菜的習慣都免了。人
有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

就算是八十歲的老人，
非得是牙科，牙科的
費用是十六元，條件
條件，香港人最聞名而
外省所

的多種疾病都有奇效。
吃來當然是有益的，何況又
可說是「黃金指教」，相傳對小孩子
的膽，也可說是天下聞名的藥。

的膽，也可說是天下聞名的藥。
杭州有間「壹元館」，可以
做一百零八道的藥式，
香港人最聞名而外省所

的膽，也可說是天下聞名的藥。
香港人叫黃金，外省
叫鰻魚。說起鰻魚，來頭
可說是十分大。當年淮安那

邊的「鱗魚全席」，可以
做一百零八道的藥式，
香港人最聞名而外省所

的膽，也可說是天下聞名的藥。

杭州有間「壹元館」，可以
做一百零八道的藥式，
香港人最聞名而外省所

挑選極端名牌或貴貨
人衣着不同都會影響各
人衣着選擇。不用

是本身的體魄，氣質，
態度，語言等，
而世界的男性衣着，
不再是那副娘娘腔，
才是身上的衣裝吧。

落吧！
是的，我心目中男性最佳衣着滿身名
牌地Over-dressed。不是七十年代初那
時的暴發風氣了，而是那些最重，其次
才是身上的衣裝吧。

雷聲大

雨集

超生。

但最佳衣着男性應有點着

型。

落吧！

利落，合時合地，不

浮誇。

打醒精神

女人心，又多又密亂如針

說，老人失去了咀嚼

力，依賴一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，不怕有麻煩。

牙力，依靠一副假

牙，往往盡量避開纖

維質的食物，又或經

常孤獨，連生火煮

弄菜的習慣都免了。

人有「今不如昔」的
感覺。可是鴉片是便祕
藥，要買，還可代
口味，

場

機

香港流文英的港灘

行

英

記

太

平

小

記

太

平

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

太

記

專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當·

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府合法牌照
君夜嚨裝或修理
滿應煤氣喉
意召

曹振興

捷快冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電.英語 251-2301 政府牌照
話.華語 255-4821 馬文紹

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

JACQUELINE BLOCK BROS REALTY LTD WENDEY
 WENNES 435- 1471 STENERUD
 266-4825 876-1473

▲ 1332 / 62 街 49x128 三睡房 • 保養良好 • 只售 **已** 一萬九千五 • 投資良機 • 雲東區 • 11大房 • 好入息 • 只售三十九萬五 • 2 4 1 東 48 街 • 七年新屋 • 地大 33x127 • 叫價 \$189,900

▲ 烈治文兩睡房 柏文 (APPLE GREENE PARK) 適合退休夫婦 • 安舒生活 • 開價 \$83,900 盡快速電 • 6081 MARINE DRIVE • 七年新 • 三睡房 • 有土庫 • 減售十一萬 • 2843 WOODLAND DRIVE • 投資者佳音 • 正層兩房 • 頂層可作兩房 • 土庫完成三睡房 (已租出) 叫價 \$115,000 • 10 4 4 東 12 街 • 15屋地 • 好入息 • 售 \$116,900

▲ 1925 GARDEN DR. • 四睡房只售 \$115,700 只售三萬五! 又平又靚示範單位 • 溫哥華東區 • 2250 OXFORD ST.

▲ 西區 KITSILANZO 兩睡房 柏文 主人房套房及洗衣房 • 減售 \$96,500 • 業主急售 • 請還價 •



WILLIAM WONG



**MULTIPLE
REALTY LTD**

公司: 434-1431
住家: 438-1090

黃武輝



CAROLYN WONG



△四睡房屋。35.5x124。近
學校巴士。現有住客。請
來電約看 3317 E. 3RD AVE.
\$108,500

△花鋪生意。位於本拿比小
型購物商場。利潤高。繁
忙交通地點。固定收入。
只取價 \$35,000

△單邊兩睡房。靚拓文。有
私家花園。新地毡。洗
碗機及垂簾。一路巴士
達華埠 NO. 104-665 E. 6TH
AVE, 售價 \$79,900

△一睡房。文近巴士
及購物。位於三樓
保養好。314-2250
OXFORD ST.
\$46,900。

Sutton
GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

DON MAH
686-1156 Pgr.

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES

▲ 埤中心餐館 DENMAN 街 • 60 座位 • 長批 • 開價六萬九千五。

▲ NEW WESTMINSTER 埤夜總會 • 200 座位 • 每月生意六萬元 • 開價廿二萬五千。

▲ NEW WESTMINSTER 埤中心 • FRANCHISE BURGER 餐館生



Sutto
HERITAGE WE
公司：263
★ 精通國

涂念宗

MIGUEL TURCO
住宅：435-4423

- ▲投資移民良機高貴林十年新商業樓萬餘呎地有餐館及大型雜貨舖祇售五十九萬。
- ▲餐館可獨立出售價五萬九。
- ▲PN E 區樓上兩房土庫兩房 33x125 十二萬五。
- ▲三年新 Vanc. SPEC. 樓上1300呎土庫完成 900 吸收租四百五。祇售十六萬九千九。
- ▲西區 DUNBAR 街四房新屋加商業舖位。祇售二十萬五。
- ▲全新裝修一房栢文近炳街及百老匯即可入伙。祇售三萬九。欲購從速。
- ▲本拿比唐餐館50座位全酒牌。有冷氣設備齊全租平約長。生意好。祇售五萬九。隨時約看！

ST REALTY. 1433

涂念賓

TONY TOWE

中文傳呼機 645.8912



粵語 ★

最新好盤 23年新堅固
靚大屋 • 近京士威及
蘭菲 • 學校 • 公園 •
環境優美鄰居潔淨美
觀 • 正層三睡房 • 大
客廳 • 飯廳 • 腰板地
壁爐 • 土庫完成 • 兩
大睡房 • 33x165 吹平
正大地 • 屋主離埠

八萬五千九 雲東41年新士德古屋
土庫完成一房 • M2工業地 • 好潛
質 • 33x110 地 • 屋主急賣

最新好盤 KILLARNEY 大地 51x120呎
歐柏築師 • 七大睡房 3700呎
吹靚新屋 • 三車房 • 瓦磚 • 热水
暖氣 • 廿餘萬 • 現可選地 純膠紙
乃磨 • 六百餘呎 • 分售四萬餘及
五萬餘 •

息好。年人50萬。社十社長。一月賺得八萬元。而
償廿萬。

▲設備齊全。經營肉類。熟食。交通繁忙。
東主經營六年。每年生意四十萬。
東主別業。適合家庭經營。
固定顧客。急賣。歡迎還價。

▲餐館位於 (HOPE, B.C.)。120 座位。有冷氣。有唐餐
館設備。開價 \$99,000

▲餐館 (溫哥華市中心)。80 座位。位於 ARMY & NAVY
公司附近。東主經營18年。有牌照。東主退休。試
還價。開價 \$55,000

▲冷衫製造設備出售。東主退休。開價 \$40,000 賣予
會教授。

▲魚廠。價包括貨倉樓宇 (二萬四千尺)。商業魚船。
有 A&T 牌照。商譽。設備及租約改良。可收得
\$400,000。存貨 \$350,000。開價 \$3,250,000

▲12組栢文 (溫哥華東區)。五年新。五組兩睡房
7組一睡房。16個地下停車位。六組有火爐。電
梯。開價 \$525,000

Success

REALTY & INSURANCE LTD.



MULTIPLE REALTY
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 : 434-1431
住家 : 875-0838
中文傳呼機 645-6658

急



▲減價 \$89,900
正層四房・土庫兩房分租
仔屋地・業主急賣・
452 E. 13TH AVE.



▲MAIN夾 53TH AVE.
31年新靚屋・硬木地・半
庫全部完成分租・近學校
請電詳情・

<h1>徐松齡</h1> <p>PAUL TSUI</p> <p>327-9322</p>	<p>房屋生意、商業投資 免費估價、請惠電查詢</p>
<p>▲ SURREY 坪 • 興旺咖啡店 • 生意佳 • 適合夫婦經營 • 店主因家事回港急售 •</p>	<p>▲ 雪西 MARPOLE 區全酒牌 • 裝修雅緻 • 抵售十二萬元 •</p>
<p>▲ LANDER 坪心 • 唐西餐館 • 設備齊全 • 萬餘元有商量 •</p>	<p>▲ 雲東菲沙街 6116 號 • 薄餅燒鷄店 • 租平 • 日營約三百元 • 隨時約看 •</p>
<p>▲ 繁盛 ROBSON ST 大街三文治快餐店 • 可改做其它用途 • 紙售萬餘元 • 抵買 •</p>	<p>▲ 市中心商業大廈自助快餐店 • 生意穩定時間好 • 容易管理 • 日營過千 • 隨時約看 •</p>
<p>▲ SURREY 坪 • 大街 DONUT 咖啡店 生意潛力佳 • 離國急售隨時約看 •</p>	<p>▲ 雪西 OAKRIDGE 寬大晴屋 • 三睡房 • 主人有套房另有書房或客房 • 面積約一千七百呎 • 土庫完成二房一廳 • 地大 63x122 • 抵售三十四萬九千 •</p>
<p>▲ 雪西二街工業區一百座位自助快餐店 • 有酒牌 • 生意穩定 •</p>	

• 代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。

• 代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。

• 代理商業樓宇
，栢文及生意
保險。

• 代業主管理商
業樓宇，栢文，
房屋各種物業，
代收租金，專
業豐富，手續
準確。

歡迎查詢。
寫字樓出租
有兩間辦公室地址 301•145 號
奇化街。有地氈及各樣設備。包水
電費。尚有潮溫日租大房 7•25

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

專門代客起新屋
款式任你選擇・用上等材料及歐洲技師・價錢便宜・服務週到・保證滿意・請隨時來電詢問。

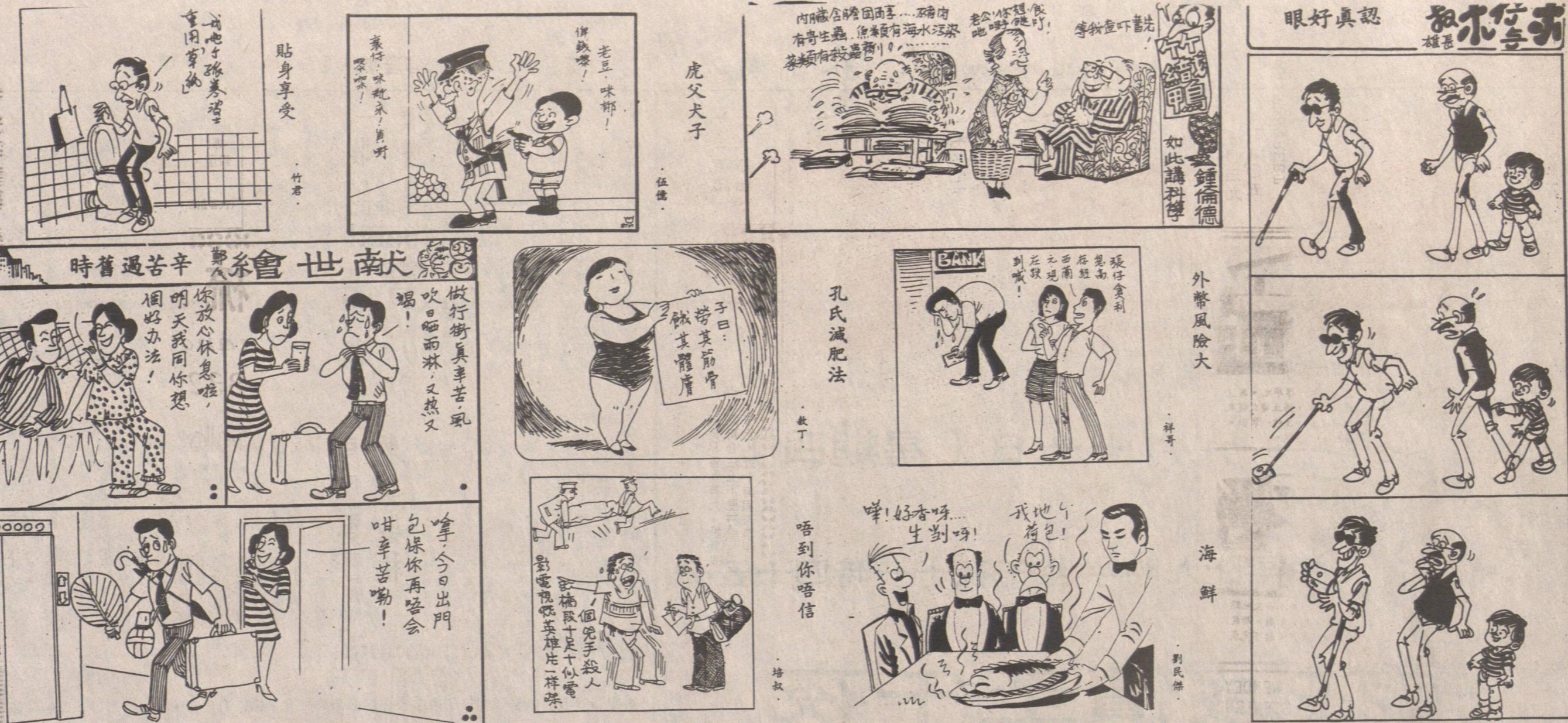
街近乃磨街・25年新・樓上三房工
33尺地・十二萬九千・
六街近蘭菲街・標準地・全部翻新
內部像新屋一樣・十三萬九千・
觀新屋・歐洲建築師建造・上等材料
手工包你話好・四廁所・標準地・
街近魯拔街・十八萬九千・
近城多利街觀屋・樓上樓下全部完
括文區・街角地段・有機會賺錢・
價十一萬七千・
三層大屋・樓上三房一廁所・正
兩房兩廳廚廁齊・土庫兩房一廳
出租・近京士威・十二萬伍千・
東區新屋數間・開價十四萬九千
十八萬七千・上等材料・手工一
樓上樓下全部完成・舊屋換新
或現銀交易・一律歡迎。
16街近菲沙街・樓上樓下三房一
廳・月租千餘・開價十三萬七千
近菲沙街標準地・樓上二房二廳
樓下三房一廳可出租・乾淨美觀
開價十萬零七。
近城多利街・三大睡房・硬木地
雙鋼窗・街角地・保養好・無土
開價八萬四千九・
生意出賣
賣屋請注意
閣下如有屋賣・本人會為你免
估價及解答任何疑問・並將盡
力以在短期內為你用最高價將
賣出・服務週到・保證滿意。
建屋師高價收買建屋地或舊
現款交易歡迎隨時來電指教

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate

電話 : 687-8899 145 KEEFER ST.

电话：067 0677 110 REEF EN CH

專門代客起新屋
款式任你選擇。用上等材料及歐
洲技師。價錢便宜。服務週到。
來登廣告。請到寺來電詢問。



中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

RICE WORLD

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌街100號 (有實大停車場)

中秋節大酬賓

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITER MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITER 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有實大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL VAN. B.C.)
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞喉櫻桃粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折。
新到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER
MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.
PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車
HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試駕選購
僑胞惠顧特價優待
陳重賢

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

七顧客惠上

本埠各零售商同價發售

價錢實際 欢迎惠顧

探親攜帶手信

送禮自奉佳品

大特價酬賓

探親攜帶手信

特製風乾鴨

特製白油腸

SEARS
HARBOUR CENTRE
555 West Hastings St.



只限一天

九月十七日 (星期四)

由早上九時半至午夜十一時四十五分

瘋狂減價至午夜

以下特價只限 **SEARS HARBOUR CENTRE** 海港中心店 (六時後免費泊車)
your money's worth... and more

下午六時後
另舉行每小時
推出特價精選

低過成本 萬勿錯過！

	原價	減至
六時：	各式學校文具	0.49 - 7.49
	編織樣本	1.00 - 3.50
	編織針	1.00 - 4.00
	男仕膠拖	9.00
	FISHER PRICE 遊戲套庄	15.99
	DEGGER DAN 推砌玩具	17.99 - 19.99
	各款相機袋	7.99 - 39.99
七時：	女仕冬季靴 (斷碼)	(最貴) 65.00
	女仕各款便裝	(最貴) 34.00
	SWATCH 手錶	55.00
	蜜絲弗陀化裝品	
	運動套裝	28.00 - 32.00
八時：	男仕夏季西裝	(最貴) 129.99
	男仕夏季西裝上衫	79.99
	SUMMER WEIGHT 西裝 (8款色)	29.99
	SUMMER WEIGHT 外套	49.99
	各款孕婦裝	
	男童上衫或袴	(最貴) 16.00
九時：	男裝短袖運動恤	(最貴) 34.00
	男仕 SUMMER WEIGHT 西裝	(最貴) 250.00
	男仕 SUMMER WEIGHT 西裝	(最貴) 270.00
	什物袋	19.99
	各款腰帶及絲巾	1.99
	TATIANA 香水	
	SANYO 手錶	5.49 - 7.99
	各款人物玩具	2.49
	NANNY BABYSITTER 玩具公仔	29.99
十時：	男仕冬季靴	(最貴) 65.00
	夏季清貨女仕套裝	2.99
	幼童套裝	(最貴) 6.99
	各式地毡及地板配件	
	各式傢具配件	
	火爐隔 (每包三件)	4.29
	瓷器杯	0.50
十一時：	女仕 SONETEX COUGAR 防水靴	55.00
	女裝拖鞋 (只限 25 對)	8.00
	精選毛巾	3.49
	精選日用品	0.50
	各款皮銀包	9.99

一代巨星陨落了，享年僅六十二。關於李白之死，後人有多種說法，但歸起來不外乎兩種。其一認為是死於「腐脅疾」，即病卒說；另一認為是死於「醉落水」，即溺水說。

說李白是病卒的，最早見於李陽冰的詩集寫的《草堂集序》，以後的碑碣著述多持此說。范傳正寫的《墓誌銘》說：「至今尚遺其醉在千日，寧省其壽終百年。」李白嗜酒成性，特別到了晚年，「狂飲」更是他生活中的一大特徵，他的靈魂是帶着醉意升天的。

說李白是溺死的，見五代王定保《唐摭言》所述：「李白着宮錦袍，游采石江中，傲然自得，旁若無人，因醉入水中捉月而死。」宋代洪咨《容齋五筆》也有類似記載，不過前面冠以「世

俗言」三字，就是說它是民間的一種傳

說。值得注意的是，這些傳說並不是在

王定保或洪咨的書記述之時，而是在李

白去世不久，就已廣為口頭流傳了。

那麼作爲正史的《舊唐書》和《新

唐書》是怎麼說的呢？它們提到李白之

死時，都只簡單的一筆帶過，並沒有明

確肯定他的死因是病卒或溺死。

李白一生，流離坎坷，經歷奇塊。

愛酒、愛月、愛狂、愛歌，說他才

氣橫益，命運多舛，晚年時窮極悲苦又

不甘寂寞，在他寂寥之時，時唱出自「儂憲」的一生。

浩嘆壯志未酬。所以，著名文學家劉

大傑以無可置疑的筆觸寫道：「李白

六十二歲，以麻醉而死，那是不可信的。」

說他人水捉月而死，那是不可信的。」

然而，有人認爲碑官野史之言，也

並不是純屬毫無價值的無稽之談。

李白的詩，有著多是寫酒的詩。

研究者安撫寧肯相信這位「天上

才以幻滅深

江起柩，「四十餘年」是說杜甫死後四十餘年

才將其靈柩運回河南故地。

墓，真正的杜甫墓和杜甫祠都在河南鞏義也。」

「旅艤岳陽」是說從當時所轄的平

陽（今平江縣）到岳陽四十餘年。平

陽縣（今岳陽縣）南小田有杜甫墓，蓋權

墓在縣南三十里小田。」又載：

「杜甫，襄陽人……甫自蜀歸

病，卒於潭（今長沙）岳今岳

陽之父，宗武，襄陽人……甫墓在潭

江起柩，「四十餘年」是說杜甫死後四十餘年

才將其靈柩運回河南故地。

墓，真正的杜甫墓和杜甫祠都在河南鞏義也。」

「旅艤岳陽」是說從當時所轄的平

陽（今平江縣）到岳陽四十餘年。平

陽縣（今岳陽縣）南小田有杜甫墓，蓋權

墓在縣南三十里小田。」又載：

「杜甫，襄陽人……甫自蜀歸

病，卒於潭（今長沙）岳今岳

陽之父，宗武，襄陽人……甫墓在潭

江起柩，「四十餘年」是說杜甫死後四十餘年

才將其靈柩運回河南故地。

墓，真正的杜甫墓和杜甫祠都在河南鞏義也。」

「旅艤岳陽」是說從當時所轄的平

陽（今平江縣）到岳陽四十餘年。平

陽縣（今岳陽縣）南小田有杜甫墓，蓋權

墓在縣南三十里小田。」又載：

「杜甫，襄陽人……甫自蜀歸

病，卒於潭（今長沙）岳今岳

陽之父，宗武，襄陽人……甫墓在潭

江起柩，「四十餘年」是說杜甫死後四十餘年

才將其靈柩運回河南故地。

墓，真正的杜甫墓和杜甫祠都在河南鞏義也。」

「旅艤岳陽」是說從當時所轄的平

陽（今平江縣）到岳陽四十餘年。平

陽縣（今岳陽縣）南小田有杜甫墓，蓋權

墓在縣南三十里小田。」又載：

「杜甫，襄陽人……甫自蜀歸

病，卒於潭（今長沙）岳今岳

陽之父，宗武，襄陽人……甫墓在潭

江起柩，「四十餘年」是說杜甫死後四十餘年

才將其靈柩運回河南故地。

墓，真正的杜甫墓和杜甫祠都在河南鞏義也。」

「旅艤岳陽」是說從當時所轄的平

陽（今平江縣）到岳陽四十餘年。平

陽縣（今岳陽縣）南小田有杜甫墓，蓋權

墓在縣南三十里小田。」又載：

「杜甫，襄陽人……甫自蜀歸

病，卒於潭（今長沙）岳今岳

陽之父，宗武，襄陽人……甫墓在潭

江起柩，「四十餘年」是說杜甫死後四十餘年

才將其靈柩運回河南故地。

墓，真正的杜甫墓和杜甫祠都在河南鞏義也。」

「旅艤岳陽」是說從當時所轄的平

陽（今平江縣）到岳陽四十餘年。平

陽縣（今岳陽縣）南小田有杜甫墓，蓋權

墓在縣南三十里小田。」又載：

「杜甫，襄陽人……甫自蜀歸

病，卒於潭（今長沙）岳今岳

陽之父，宗武，襄陽人……甫墓在潭

江起柩，「四十餘年」是說杜甫死後四十餘年

才將其靈柩運回河南故地。

墓，真正的杜甫墓和杜甫祠都在河南鞏義也。」

「旅艤岳陽」是說從當時所轄的平

陽（今平江縣）到岳陽四十餘年。平

陽縣（今岳陽縣）南小田有杜甫墓，蓋權

墓在縣南三十里小田。」又載：

「杜甫，襄陽人……甫自蜀歸

病，卒於潭（今長沙）岳今岳

陽之父，宗武，襄陽人……甫墓在潭

江起柩，「四十餘年」是說杜甫死後四十餘年

才將其靈柩運回河南故地。

墓，真正的杜甫墓和杜甫祠都在河南鞏義也。」

「旅艤岳陽」是說從當時所轄的平

陽（今平江縣）到岳陽四十餘年。平

陽縣（今岳陽縣）南小田有杜甫墓，蓋權

墓在縣南三十里小田。」又載：

「杜甫，襄陽人……甫自蜀歸

病，卒於潭（今長沙）岳今岳

陽之父，宗武，襄陽人……甫墓在潭

江起柩，「四十餘年」是說杜甫死後四十餘年

才將其靈柩運回河南故地。

墓，真正的杜甫墓和杜甫祠都在河南鞏義也。」

「旅艤岳陽」是說從當時所轄的平

陽（今平江縣）到岳陽四十餘年。平

陽縣（今岳陽縣）南小田有杜甫墓，蓋權

墓在縣南三十里小田。」又載：

「杜甫，襄陽人……甫自蜀歸

病，卒於潭（今長沙）岳今岳

新華中心

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

唐人街 BB 地產公司 688·7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH
139C Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3

文史札記

大觀

鄂爾多斯高原成吉思汗陵園

今年是成

吉思汗逝世

百六十週年。

成吉思汗即元

太祖，名鐵

真，蒙古兒

只斤氏族首領。

十二世紀末

和十三世紀初

統一蒙古諸

部族，一二〇六年

建立蒙古

汗國，制定軍事、政治、法

律等制度，開始使用文字，

從而改變了諸部之間長期的

爭戰局面，被推為大汗，尊

稱成吉思汗。

在內蒙古高原伊

金霍洛旗境內有成吉思汗陵

園，被認為是蒙古族的聖地。

「伊金霍洛」，蒙古語意

為「聖主的陵園」。相傳，

有一次成吉思汗生前率部落

一次成吉思汗陵園

園，被認為是蒙古族的聖地。

從不怠懈。「達爾扈特」意

思汗陵園，都是成吉思

汗的大將，參與他出生

死。按照規定，他們的後代

的祖先，是李兒生、木華

黎等著名將領，都是成吉思

汗的後代。

他們的祖先，是李兒生、木華

黎等著名將領，都是成吉思

汗的後代。



遼寧機械茄克衫 LIAONING JACKETS

遼寧出口的機恤茄克衫係選用優質的燈蕊絨（粗條、中條、細條）學生呢，T/C卡其、粗紡呢、晴綸混紗等織成的面料，製成的男、女、童各種款式的機恤茄克衫。以縫製考究而著稱，布面平整，手感適應，規格多樣，款式新、美、挺括，穿着輕盈、保暖、可體，俏麗大方、高雅，是人們理想的春秋時裝之一。行銷世界各地贏得良好信譽。歡迎洽購，來樣、來料加工訂貨。

The jackets exported by Liaoning are made from high quality corduroy (thick, medium and thin stripe), wool, TC Khake, tweed, terrylin and other materials in processing all kinds of men, ladies and children jackets. It's famous for its fine workmanship, smooth materials, rich in variety, fashionable, beautiful, well-tailored, light weight, warm and well fitted. In addition, it's smart, elegant and the ideal autumn and spring fashions of mankind. It is widely marketed in all parts of the world with high reputation. Your patronage is mostly welcomed, we are also willing to produce to buyer's exclusive specifications and supplied materials processing.

CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORP.
LIAONING GARMENTS BRANCH
NO. 6, WU-WU ROAD, DALIAN, CHINA CABLE: "GARMENTS" DALIAN
經營者：中國紡織品進出口公司遼寧省服裝分公司
地址：大連五五路六號
電掛："GARMENTS" DALIAN 電傳：86452 LDGMT CN

車衣好手 可賺高薪

招請熟手車衣工友數名。長年可靠工作。熟手每小時可賺七至十元或以上。視個人工作能力而定。有專人負責訓練。

富來小館

714 MAIN STREET, (緬街) VANCOUVER
電話 : 682 · 2262

七月十六日起（星期四）更換營業時間，加開夜市至凌晨三時，新張期內，廉價酬賓，蒞臨敝店當令貴客有意想不到之收穫。

本館美化喜士定東街二三七號樓宇・全部裝修已
在於本月中旬完竣・全幢樓宇煥然一新・地方雅潔
・房間光猛・新式設備・位於唐人街・交通利便・
地點適中・租金從廉・每房只收百餘元・一切遵照
市府規定辦理・歡迎僑胞租賃・如有意者・請即速
到該會館辦理申請・以免向隅云・

BUTTER BOWL

FOOD EQUIPMENT LTD.
"A Canadian Firm Serving Western Canada
Since 1936"
CHINA, GLASS, CUTLERY & EQUIPMENT
50 YEARS — SERVING YOU
lite, W.H. Grindley, Maddock & Rego
ey-St. Clair, Durand & Duralex
A. Henckels, Dexter & Oneida
— Coldstream
— Jackson, Moyer Diebel & Blakeslee
ERS — Univex, Blakeslee & Bauknecht
OVENS — Moffat & Garland
— Kold-Draft
貿易及親自提貨，
口優待，
陳列室
停車場。
72-8121
uart Duffie
REPRESENTATIVE

中國廣東(G.D)產品展銷會



- 地點： ROBSON SQUARE MEDIA CENTRE
808 Robson Street, Vancouver
 - 日期、時間：一九八七年九月十四日：中午十二時至下午七時
一九八七年九月十五至十八日：上午十時至下午七時
 - 產品種類：家用電器、照相器材、航空器材、鐘錶、機械設備、工藝品、鞋類、電子產品、室內裝修材料、籐制品、汽車配件、陶瓷、燈飾、運動器材、玩具、禮品、食品及中國啤酒等。
 - 展銷會主要陳列中國廣東省“六五”計劃期間的工業新產品，並有大型幻燈片介紹廣東省的投資環境，免費贈送“與中國廣東貿易”小冊子。
 - 展銷會還附設工藝品、陶瓷和小禮品小賣部。
 - 主辦和贊助單位：廣東省經濟委員會
廣東省對外經濟貿易委員會
粵海企業（集團）有限公司
 - 加拿大組織單位： Cannagy International Enterprises Limited. (電話 : (604) - 662-3394)

熱烈歡迎各工商界人士蒞臨指導，參觀，洽談和選購！ 免費入場！

另定期於一九八七年九月十九日至廿三日，每天由上午十時至下午六時
假華埠片打東街50號中華文化中心林思齊禮堂繼續展出，歡迎僑胞蒞臨指導。

蜂花牌

蜂花牌香皂



采用檀香、茉莉、玫瑰、百花等天然香型，包装古朴，最具中华民族之风采。

請向

中國輕工業品進出口公司
上海市分公司洽購

Bee Flower Brand Beauty Soap

It is processed by sandalwood, dogwood, rose, all sorts of flowers and many other natural balm. The antique packaging is full of China's native elegance.



中国轻工业品进出口公司

上海市分公司

地址：上海市園明園路二〇九號

電話：七一七七七（上海）



中國輕工業產品進出口總公司湖北省分公司

你想了解中國嗎？

你知道湖北省嗎？

我公司是湖北省唯一開展輕工產品進出口業務的專業公司，卅年來，一貫本着廣交互利，信譽第一、友好貿易、熱忱服務的精神，向世界各地介紹和擴展湖北省的經濟建設和我公司進出口業務的信息，廣泛引起了世界各地工商貿易界人士的興趣和垂注。

近幾年來，湖北省的經濟建設有着蓬勃發展，為我輕工產品出口開辟了廣闊的前景，優質產品，創新和系列化商品不斷出現，並配以豐富多采的花色和日臻完善的包裝，已推向世界70多個國家和地區銷售，在貿易上我公司開展了補償貿易、來料加工、來樣加工、定牌生產及中外合資生產等靈活多樣的貿易做法，與廣大客商建立了良好的信譽，增進了貿易的信心。

機構設置

經理
經理辦公室

百	箱	鞋	塑	紙	玩	建	對	對
貨	貨	包	類	料	文	電	外	外
一	二	部	部	部	具	部	部	部
部	部	部	部	部	部	部	部	部

經營範圍

出口
保溫瓶、玻璃器皿、搪瓷器皿、鋁制品、自行車零件、衣箱包類、布鞋、膠鞋、運動鞋、運動衫、旅游鞋、拖鞋、洗衣粉、化妝用品、清潔用品、日用五金、牙刷、塑料織袋、裙、帶、門、窗、床套、枕套、紙張紙板、衛生紙、餐面巾紙、文教用品、體育用品、童車玩具、鋼琴樂器、建築材料、家用電器、膠木電器及鐘表等其他各類輕工業產品。

銷售地區

目前，我公司的各類出口商品，已廣泛地銷售於世界各大洲主要市場，有香港、新加坡、馬來西亞、以及南洋羣島和沙特等中東諸國、東歐、西歐、非洲和澳洲各國。

我公司為加強對外業務的聯絡，備有各類商品樣本目錄宣傳品樣品，如蒙惠顧，函索即寄。

地址：漢口勝利街99號 電話：27185 24279 27674 22725 23141 27665 27471 27592 25387
25029 24250 24288 27327 25132 27353 25048 25419 26818
電掛：1666 電傳：40119 HBLIC CN



中國粮油食品進出口總公司湖南省分公司

Hunan Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp. would hold a fair and exhibition in Toronto during the period from August 31, 1987 to September 6, 1987. Your advice and patronage are mostly welcomed.

湖南省粮油食品进出口公司

（定於1987年8月31日至9月6日在多倫多市展銷，歡迎各界人士參觀指導，洽談貿易）

主要經營的商品有200多種其中：

粮油類：大米、玉米、蕎麥、紅竹豆、雜豆、香麻油、菜籽油、茶油、桐油及飼料等。

罐頭類：（船牌）水菓罐頭有糖水桔片、獮猴桃片等；蔬菜罐頭有冬筍、竹筍、筍絲、筍片、筍丁、磨菇、甜酸藠頭等。

還有各種豬肉罐頭，牛肉罐頭。

活畜禽類：活大豬、活中豬、活乳豬、活鷄、活鴨、活鵝。

凍品類：凍分割豬肉、凍乳豬、凍分割牛肉、凍羊肉、凍膳魚片、凍水魚、凍田螺肉、凍田鷄腿。

水產類：活泥蛙、活塘魚、活膳魚、活鱖魚、雜品、汎類、腐竹、粉絲、糖菓，各種調味品，龜蛇汎中華獮猴桃汎、白沙液汎、洞庭汎。

More than 200 types of products are being managed by our Corp. and some of them are as follows:

Cereals & Oils: Rice, maize, buckwheat, red bamboo beans, mixed bamboo beans, sesame seed oil, rape-seed oil, tea-seed Oil, tung oil and fodders.

Canned Goods (Ship Brand): Fruit canned goods include mandarin orange in light syrup (pieces), kiwi fruit (slices), etc. Vegetable canned goods include winter bamboo shoots, bamboo shoots, bamboo shoots (shredded), bamboo shoots (sliced), bamboo shoots (cubed), mushroom, sweet Chinese garlic pickles, etc.

There are also several types of pork canned goods as well as beef ones.

Livestock & Poultry: Live pig (big), live pig (medium), live suckling pig, live young pigeon, live chicken, live duck and goose.

Frozen Products: Frozen pork meat cuts, frozen suckling pigeon, frozen beef meat cuts, frozen goat meat, frozen finless eel fillets, frozen snapping turtle, frozen mud snail meats (boiled), frozen frog leg.

Aquatic Products: Live loach, live pond fish, live finless eel, live mandarin fish. Biscuits, wine & sprouts, dried bean curd sticks, vermicelli, confectionery, different types of seasonings, tortoise snake chiew, Chinese kiwi fruit wine, Bai Sha Ye Chiew, Dong Ting Chiew.

湖南省粮油食品进出口公司

地址：中國湖南省長沙市五一西路四號

電話 25697
電掛 5752 "HUNAN FOOD" Changsha

電傳 98105 HF/EC CN



8 Varieties And Over 300 Styles
For Your Customers To Choose

Jiangxi is situated at the middle and lower reach of Changjiang — one of the biggest river of China. Its richness of weed has made it a favourable place for rearing ducks and geese. As a natural rich source of raw down, we have been in the export business since 1972.

Our down-filled products for export include quilts, sleeping bags, garments etc — a total of 8 varieties and over 300 up-to-date styles. They are soft, warmth-keeping, high pressure resistance and as well as light weight.

Our Swan Brand down-filled garments are in superb workmanship and fashionable styles. They are well received in The Federal Republic of Germany, Italy, U.S.A., Japan, Austria, Hong Kong etc. We sincerely welcome your trade enquiries and cooperation.

江西省地處長江中下游，江河縱橫，湖泊交錯，水草豐盛，有利於鵝鴨生長繁育，羽毛貨源十分豐富，為羽絨制品的生產提供了優越的條件。

江西羽絨制品出口始於一九七二年，出口品種主要有羽絨被、羽絨服裝、羽絨枕、羽絨睡袋等八個大類，三百多個款式，具有保溫、質輕、柔軟、彈力強和抗壓性能好等特點。

江西“天鵝”牌男女羽絨服裝，做工精細，款式新穎，名蜚聯邦德國、意大利、美國、日本、澳大利亞和香港等幾十個國家和地區，深受消費者喜愛，歡迎洽購，歡迎來樣加工。

China Native National Produce & Animal By-Products I/E Corp Jiangxi Branch
Add: Foreign Trade Building, Nanchang, China
Tel: 225236 Cable: "TUHSU" NANCHANG Telex: 95047 JXNAT CN

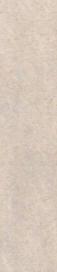
唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 438-1197

SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513

HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813

JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010

CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777

STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200

STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200

VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 1611 VICTORIA • 全新溫哥華
特式屋。樓上 3 房樓下 2 房兩房
3 廳家庭室。兩爐頭爐及實
木 \$189,000 黃光照 645-3232



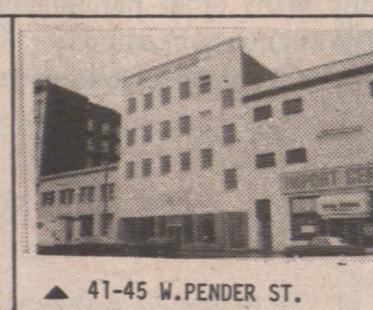
▲ 6954 E. BROADWAY BBY
地 61x140 5 房。全翻新。有
景。共 4200 尺 \$28,000
黃光照: H.COKE 645-3232



▲ 本拿比全新購物商場。街角
位有 29 個泊車位。地位廣闊
及開闊。二萬七千多平方呎
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出。



▲ 1005 E. BROADWAY 14 級柏文。
66x122 22 年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 5140 EWART BBY. BC \$215,000
38x120 • 上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888



唐人街旺
五商業鋪位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



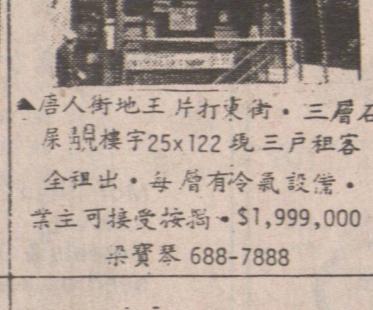
▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.
唐人街巨型屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-
7888



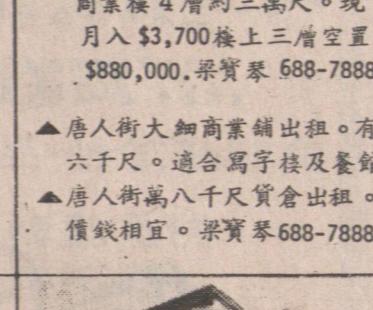
▲ 5655 PATRICK ST. • 33 年新 1170 尺。
地 53x114 • 兩車房。開價 \$119,000
林麗儀或 H.COKE 688-7888



▲ 1005 E. BROADWAY 14 級柏文。
66x122 22 年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



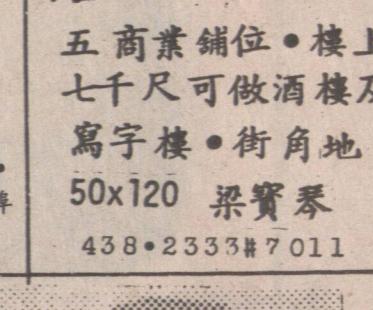
▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
急賣! BURTING COMMERCIAL 区二睡房相
文。面積 860 平方尺。整層。3 件
廚房設備。每層皆有洗衣房。地庫
停車位。6 年新。開價 \$55,000
林麗儀 688-7888



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
急賣! BURTING COMMERCIAL 区二睡房相
文。面積 860 平方尺。整層。3 件
廚房設備。每層皆有洗衣房。地庫
停車位。6 年新。開價 \$55,000
林麗儀 688-7888



▲ 7786 ONTARIO 近西區 8 年新 VAN.
SPECIAL 上三房二浴房。土庫完成
1200 平方尺。保養一流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售鋪位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000.
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000.
梁寶琴 688-7888



▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40 年兩睡房屋。土庫完成。
地 34x117 黃會瑩 645-5368



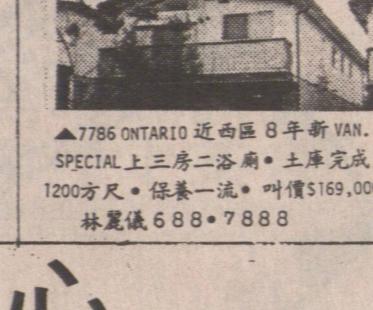
▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000
柏文。樓上 4 房。樓下一房
適合上客家庭居住。
黃光照 645-3232



▲ 3645 E. 26AVE. VAN.
地 66x111 • 3 睡房上層。
兩房 \$164,900 黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照: H.COKE 645-3232



▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。店鋪及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000.
黃光照 645-3232



▲ 7970 REIGATE RD. BBY.
歐式美景福。溫哥華大屋。六睡
房。四至半浴室。實用面積四千
餘尺應有盡有。林麗儀 876-655
13 黃長繼 291-8777



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655



▲ 積善花園三年新城市屋。兩
睡房。個半廁。共三層。地底
停車場。開價九萬八千八。
黃長繼 291-8777



▲ 4857 KILLARNEY ST. 11
年溫哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$182,000 黃會瑩 688-7888



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有 58
間房。及兩大鋪位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



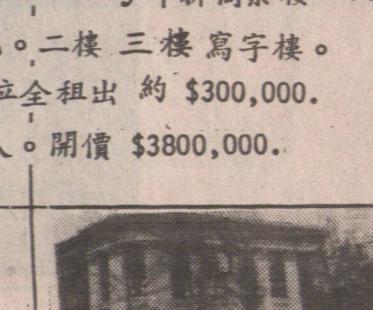
▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。店鋪及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000.
黃光照 645-3232



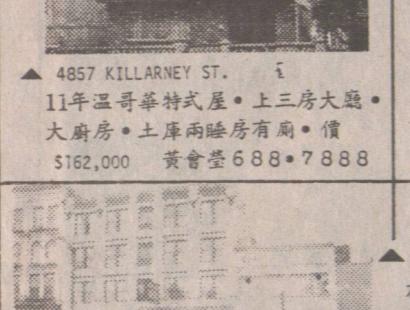
▲ 777 BURRARD APARTMENT
— DOWNTOWN —
蘇雪敏 688-7888



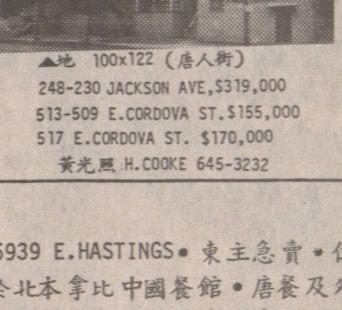
▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方尺。三單位入息每月收
\$200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120 • 有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有 58
間房。及兩大鋪位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



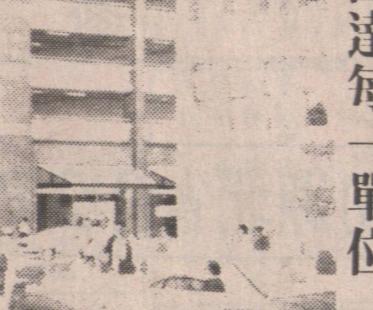
▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35 年
68x128 屋。街角地。共五睡房。
近 METROTOWN 黃會瑩。



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽木地。
\$155,000 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角業連連樓上三房。月租
\$820 元地稅。每日生意
三百元左右。年期長。平貴
\$10,500 元設備齊全。
▲ 二房一廳柏文。面積八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900. 105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655



▲ 243 KASLO VAN. 地 33x108
樓上 3 房。樓下 3 房。抽木
地。2 屋 2 廁。\$109,000
黃光照 645-3232



▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方尺。三單位入息每月收
\$200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



▲ 2974 E. 16TH 3 年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010



▲ 4033 CAMBIE ST. 離貨舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會瑩。



▲ 523 MAIN 唐人街。魚舖及蔬菜舖
急賣。平做生意旺。開價
\$73,000 黃光照 645-3232



▲ 1248 ROBSON ST. 生意急賣。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



▲ 3181 WAVERLEY AVE. KILLARNEY
高級住宅區。33x102.5 地。清
潔 9.0 X 2 路房屋一間。新
油漆。空屋。可即遷入。新
中學、巴士及商場中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬元五年按揭
十厘半。好機會。開價 \$88,800
蘇雪敏 291-8777 PGR 688-7799



▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
\$353,000 有 17 個停車位



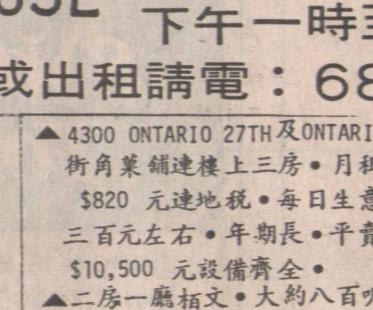
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽木地。
\$155,000 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5 年城市屋上二房二層 \$119,000.
黃光照 645-3232



▲ 203 E. 45TH AVE. VAN.
26.45x109.9 抽木地。30 多
年兩睡房屋一間。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 688-7799



<p



謝煜贊 DON QUAN

住宅電話：420-4665

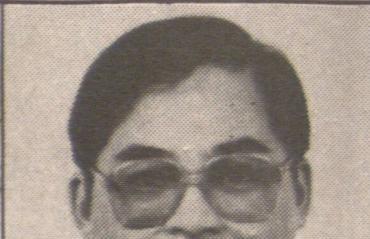
▲雲峰街咖啡 SHOP • 40座位易打理。生意好。好過打工叫價 \$36,500

▲DAVIE 街西餐館。有酒牌。100有多座位。有泊車場。叫價八萬五千。DON OR PAH 438-8161



熱盤
△SQUAMISH 中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十五最適合一家人飲，好批，
叫價六萬九千，好機會

△ 热 盘 \$98,000
KILLARNEY 区。兩睡房。九
百二十八尺。二年新屋頂等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價講。請還
價 ASK DON OR PAH



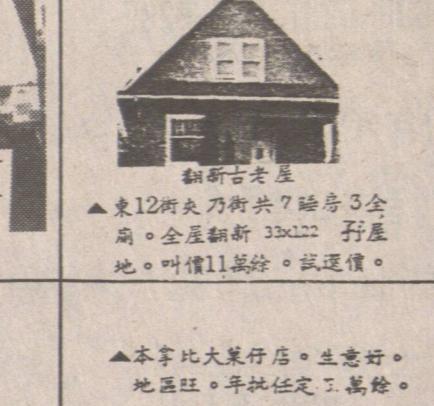
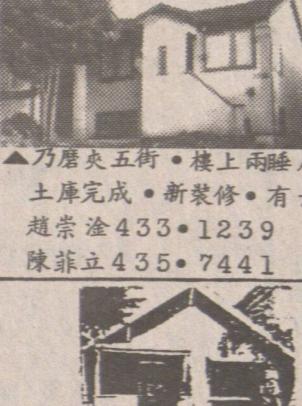
關伯興 PAH QUON

住宅電話：294-0089



陳 菲 立

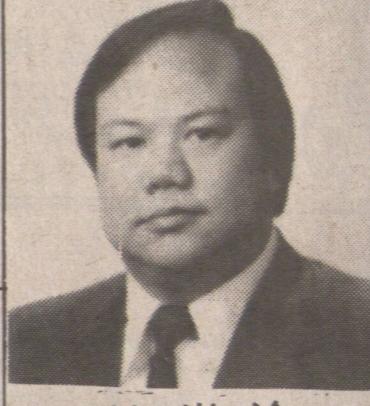
PHILIP CHAN

住宅電話：435-7441
中文傳呼機：645-2808

△ 大 餐 館 出 售
西百老匯街。大型西餐館
樓上有十幾層寫字樓。生
意每年大約五十萬元。有
風景。一百二十座位。減
價十五萬餘。DON 438-8161

△ 按摩及美容院在西區出售
收入好。批長。生意叫價
十六萬元。若有興趣生意
實業。可以一齊買。DON 438-8161

△ 西區 HUDSON 街近 MARINE
DR. 西餐館。叫價七萬餘。
△ 中西餐館。生意達實業。
近旅店及戲院。叫價只廿
八萬餘。位於 CLOVERDALE
跑馬仔車庫。DON OR PAH 438-8161



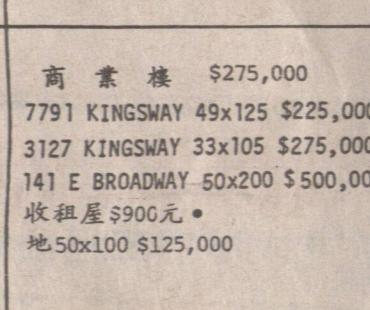
趙 崇 澄 EDWARD CHIU

住宅電話：433-1239
中文傳呼機：645-2618

△ 免費為客估價
詳情請電查詢
趙崇澄 433-1239
陳菲立 435-7441

△ GOTHARD 街近 SLOCAN。
新屋在建中。叫價十九
萬餘。
趙崇澄 433-1239
陳菲立 435-7441

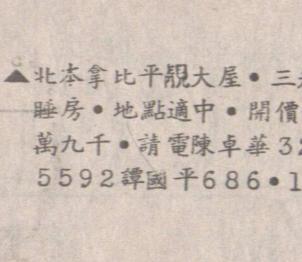
△ 乃磨灰19街。長 LOT。保
養好。交通方便。樓上兩
睡房。土庫完成。

商 當 樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000

△ 四 伙 柜 文 及 四 庫 位 • 地
66x132 \$300,000
關煥陰

△ 商業碑 樓 • 地 49x122
\$275,000
關煥陰

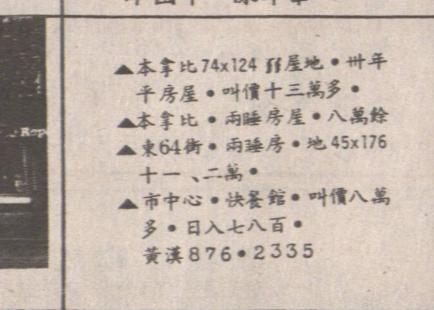
△ 北雲商業樓。五年新。
\$495,000
關煥陰

商 當 樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000

△ 乃磨及一街。32年上三下二
上下房庫齊全。地 33x135
丁建新 251-2571
梁太 437-9733

△ 雲飛及21街。卅年質淨房屋
三房二廳。單邊。抽木地板
三房。歐洲屋主。設計獨特
歡迎查詢。梁太 437-9733
丁建新 251-2571

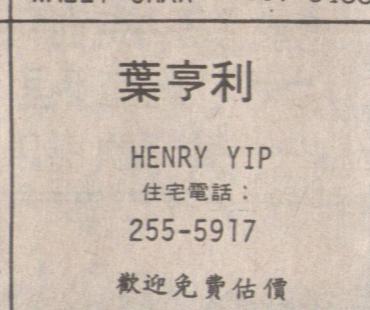
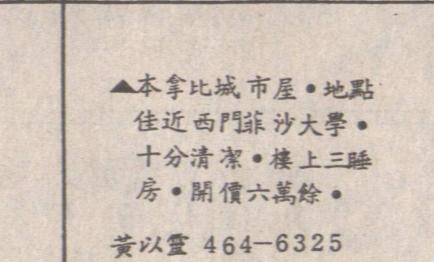
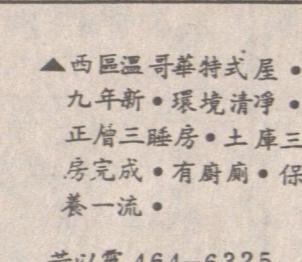
△ 50位 WESTEND 唐餐室。可兼
賣西餐。有酒牌。租平。無
限潛力。梁太 437-9733
丁建新 251-2571

商 當 樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000

△ CAMBIE 街 W.47 街 仔屋。
66x153
譚國平。陳卓華

△ 電油站平讓。實業連生財工
具。開價四十六萬五千。電
陳卓華 321-5592 譚國平
686-1515

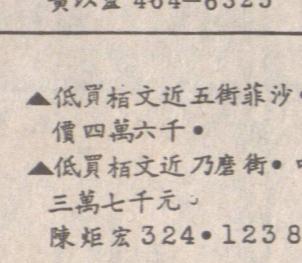
△ 本拿比近 GOVERNMENT RD. 賴屋
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳卓華 321-5592
5592。

商 當 樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000

△ 本拿比 74x124 仔屋地。卅年
平房屋。叫價十三萬多。
△ 本拿比。兩睡房。八萬餘
△ 東 64 街。兩睡房。地 45x176
十一、二局。
△ 市中心。快餐館。叫價八萬
多。日入七八百。黃漢 876-2335

△ 平 廉 魚 店。一萬七千元。
△ 平 廉 仔 館。二萬元。
△ 西 餐 館。前舖後居連物業廿
三萬元。
△ 中 西 餐 館。租平。五萬四。
葉亨利 255-5917

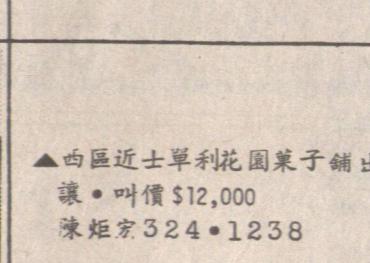
△ CHAPMAN HEIGHTS 五半城市
屋。道五電器。開價
\$80,800
葉亨利 255-5917

商 當 樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000

△ 本拿比城市屋。地點
佳近西門菲沙大學。
十分清潔。樓上三睡
房。開價六萬餘。
黃以靈 464-6325

△ 理髮店。位置好。裝
修規。
△ 發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
長。全酒牌。車位多
二年回本。

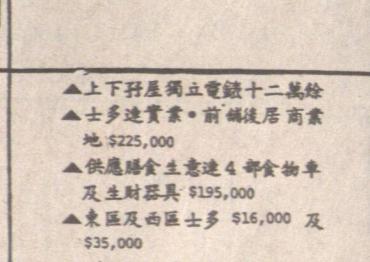
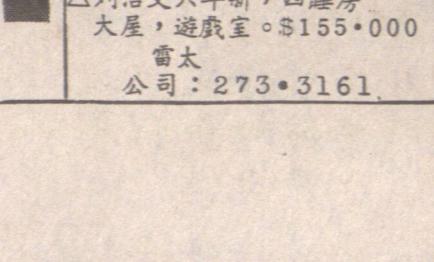
△ 大減價 27 街入息屋。
33x137。地大抵買。
請查詢。
△ 素里連屋。拾年新。
地大。價平。拾萬餘。
黃以靈

商 當 樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000

△ 本拿比 102-116 VICTORIA DR.
八組二睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238

△ 本拿比城 市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-1238

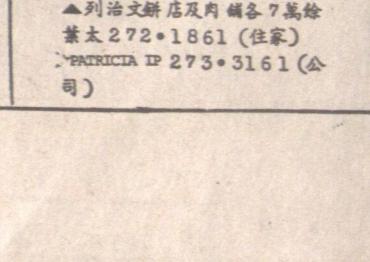
△ 近 打 街 新 屋。六睡房。二套
房。瓦面。叫價 \$199,900。
陳炬宏 324-1238

商 當 樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000

△ 列治文，一年新城市屋。
近商場。\$95,900
雷太 277-7375
公司：273-3161

△ 餐館出讓。
△ 温哥華小型餐館 32 座位，連
生財器具，五日經營，早六
時至十二時月租 \$675.00
大有前途，好適打工。
雷太 277-7375

△ 西溫半山高尚住宅 4 千呎
103x117。近學校。地
\$310,000
雷太 272-1861 (住家)
PATRICIA ID 273-3161 (公司)

商 當 樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000

唐

139 C

Van. B

經 梁

CHRISTI

Pad

438-23

住家：

1611 VICTOR

特式屋。樓上

3 層家庭室

層 \$189,000

626 PRIOR

唐人街巨型

土庫完成

788

參

128 EA

40 年兩

地 34x1

黃會堂

△ 積善花園三

睡房。個半層

停車場。附

黃長

2

△ 4857 KILLA

11 年溫哥華

大廚房。上

\$162,000

52 E. HAST

間房。及

鋪面。

一百一十五

1241-12

50x127 屋地

房。樓下 3

貴。一

\$155,0

△ 4542 IMP

68x128 屋

近 METROT

△ 4914 SPE

上二房戶

\$99,000

黃會堂

△ 2974 E

材料一流。站

OR 435-10

△ 4033 CAN

出售三層



旅荷香港新界居民

一家四口被偷還滅城
(香港四月廿九日電) 荷蘭特丹埠本月十日發生一宗恐怖的華人滅門兇殺案，一名來自香港新界的旅荷華人與他的妻子，以及兩名幼女被人用刀刺死。荷蘭警方對此慘案非常重視，已設立一個包括二十六人的專案小組調查。

受害人鄧美華(三十三歲)

與妻子鄧佛華(三十歲)、兩名幼

女分別是女兒、兒子。

荷蘭警方所開的外賣

週五傍晚時份，鄧美華所開的外賣

會非常供應。

他從未聽過鄧與人有仇怨。

鄧佛華(三十三歲)

在這件事件發生後，鹿特丹的報紙及

電視分別報導。

荷蘭警方所開的外賣

會非常供應。

這件事件發生後，鹿特丹的報紙及

電視分別報導。

來復不盡散金千 產破卒霍揮富



△用四萬美元租用
私人噴射客機直飛紐
約，只為摩納哥。

△花七萬五千元來
個派對。

△用三百二十萬美
元買一匹配種用的純
種駒馬。

此外，平常的開支

還源源不絕，兩年內

用卡的開支一共是十

六萬八千美元，而在

各大名牌精品店亦

各有十八萬七千多

美元的衣物。

而他們座落在肯塔

基州的鄉村華盛頓，時

候，兩夫婦到歐

洲旅行，突然懷念起

家中的孩子，於是就

用一百萬美元買

三百棵橡樹種在他們

的大屋前的馬路。

約翰的時代人却很

少，一於今天

有酒今天醉，一

有錢今天花，就以美國

保險業大亨波斯

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為例，在他有

千萬家財，散盡變

回富翁一名。

約翰，波斯特繼承了

父親的保險生意後

，就成為保險業大亨

，試過每天賺一百萬

美元的驚人紀錄，但他

在一個賽馬日派對中

，一時失手，把一百萬

美元的保險費全部

花掉，就以美國

特為